

Tandembogen 1

Kennenlernen

English – German
Englisch – Deutsch

Anleitung zur Nutzung der Tandembögen

Instructions on how to use the tandem sheets

Tandembögen sind dafür da, miteinander zu sprechen und sind eine gute Möglichkeit das Sprechen in einer fremden Sprache zu üben. Ihr findet in den Tandembögen Anweisungen, worüber ihr sprechen sollt. Bevor ihr mit der Übung startet, legt zunächst fest, wer Schüler/Schülerin A, linke Seite, und wer Schüler/Schülerin B ist, rechte Seite. Sowohl auf der rechten als auch auf der linken Seite stehen Anweisungen, was ihr sagen solltet.

The purpose of the various tandem sheets is to talk to each other and they are a good opportunity to practice speaking in a foreign language. You will find instructions in each of the tandem sheets on the topic you should talk about. Before you start the exercise, you define first who takes over part A, on the left side, and who takes over B, on the right side. Both on the right and on the left, you will find instructions on what you should say.

Hinweise für den Deutschlerner (und den Deutschprofi)

Hints for students learning German (and the German language professional)

- 1.) Bereite dich zunächst auf das Gespräch mit deinem Tandempartner vor, indem du dir den Tandembogen vor dem Gespräch anschaust und unbekannte Vokabeln lernst.
Prepare yourself first for the conversation with your tandem partner by looking at the tandem sheet before the conversation and by learning the unknown vocabulary.
- 2.) Gehe im Kopf das Gespräch durch. Wenn dir z.B. Verbkonjugationen fehlen, kannst du sie auf den nächsten Seiten nachschauen und lernen.
Plan the conversation in your head. If you do not know the verb conjugations, for example, you can look at the following pages and learn them.
- 3.) Du darfst dir gerne einige wenige Stichpunkte machen, die dir beim Gespräch helfen können, aber auf keinen Fall ganze Sätze aufschreiben, da du ja frei sprechen lernen sollst.
You are welcome to make a note down some cues that can help you with the conversation, but you should not write down whole sentences since you should learn to speak freely.
- 4.) Führe, wenn du dich einigermaßen sicher fühlst, das Gespräch mit deinem Tandempartner durch. Ihr könnt es am Telefon halten. Ein Face-to-face-Gespräch ist jedoch oftmals einfacher, da man sich auch durch Gestik und Mimik verständlich machen kann. Ihr könnt hierfür auch auf Video-Telefonie zurückgreifen, falls ihr die Möglichkeit dazu habt.
Start a conversation with your tandem partner as soon as you feel ready to do so. You can do it over the phone. A face-to-face conversation is however easier, because you can also make yourself understood through gestures and facial expressions. You could also use video chat tools if you have the opportunity.
- 5.) Dein Tandempartner wird während des Gesprächs einige Fehler notieren, die du gemacht hast und dir anschließend ein Foto davon schicken. Dabei wird er die Fehler nummerieren. Versuche herauszufinden, was daran falsch ist und korrigiere es, indem auch du die Fehler nummerierst. Schicke anschließend deinem Deutschprofi ein Foto der korrigierten Fehler zurück. Er/Sie wird

schauen, ob du alle Fehler korrigieren konntest. Das, was du nicht korrigiert hast, wird er/sie mit dir besprechen.

During the conversation, your tandem partner will write down any mistakes and he or she will send you a photo. Your partner will also number the mistakes. Try to find out what is wrong and correct it by numbering the mistakes as well. Subsequently send a photo of the corrected mistakes with the numbers, back to your German tandem partner. He or she will check if you could manage to correct all mistakes. Those you could not correct will be talked about.

Tipp: Du solltest einen Tandembogen nicht nur einmal verwenden, sondern mehrmals, denn je häufiger du etwas wiederholst, desto sicherer wirst du dich fühlen und desto weniger Hilfe wirst du benötigen. Achte darauf, dass du immer in vollständigen Sätzen sprichst.

You should not use a tandem sheet only once, rather multiple times because the more you repeat something, the more you feel safe and the less help you will need in the future. Make sure that you always speak in complete sentences.

Hinweise für den Deutschprofi: Du übernimmst in dieser Übung eine sehr wichtige Rolle. Du bist das sprachliche Vorbild für den Deutschlerner und solltest dir darüber bewusst sein.

1. Versuch in ganzen Sätzen zu reden, auch wenn das in der realen Unterhaltung nicht immer der Fall ist.
2. Du kannst dem Deutschlerner helfen, wenn er/sie zu lange nach einem bestimmten Wort sucht und es nicht finden kann, indem du es ihm nennst. Wichtig ist, dass die Unterhaltung weiterläuft.
3. Du bist aber auch der Lehrer/die Lehrerin des Deutschlerner und in dieser Funktion solltest du sie/ihn auch korrigieren. Das ist die höchste Kunst und nicht ganz einfach, daher hier ein paar Tipps für dich:

Zur Korrektur:

Am besten schreibst du einige Fehler, die der Deutschlerner macht auf einem Blatt auf und nummerierst sie. Anschließend schickst du ein Foto davon an den Deutschlerner. Der Deutschlerner korrigiert seine Fehler und schickt dir die Korrektur. Du überprüfst die Korrektur und besprichst mit dem Deutschlerner die Fehler, die er nicht bzw. nicht korrekt korrigiert hat.

Handelt es sich um Aussprachefehler, korrigierst du sie direkt nachdem der Deutschlerner den Satz zu Ende gesprochen hat, indem du beispielsweise den Satz nochmal richtig sagst oder bestätigend wiederholst.

Bsp: Der Deutschlerner sagt: „Ich spiele Klavier“ und sagt nicht, wie es richtig ausgesprochen werden müsste „schpiele“ [ʃpi:lɐ], sondern spricht „spiele“ [spi:lɐ]. Du könntest den Satz dann wiederholen und sagen: „Ah, toll, du schpielst [ʃpi:lst] Klavier!“.
Auch das ist eine Form der Korrektur, die aber etwas sanfter ist. Vor allem aber kannst du dadurch Fehler korrigieren, die du schriftlich nur schwer korrigieren könntest.

4. Wenn du merkst, dass dein Deutschlerner mehr kann, darfst du natürlich die Unterhaltung weiterführen.

Arbeitsblätter

Tandembogen 1 – Kennenlernen/Begegnungen

Tandem sheet 1 – getting to know someone/encounters

A	B
<p>Die Situation: Du kommst in die Schule und als du in die Klasse kommst, siehst du, dass du einen neuen Mitschüler/eine neue Mitschülerin hast. Er/Sie steht alleine in der Klasse und weiß nicht genau, was er/sie machen soll.</p> <p>The situation: You arrive at school and when you arrive at school, you see that there is a new classmate. He/she is by himself/herself in the classroom and does not know what he/she has to do.</p>	<p>Die Situation: Du bist umgezogen und besuchst heute zum ersten Mal die neue Schule. Du stehst in der Klasse, denn dein Klassenlehrer/deine Klassenlehrerin hat gesagt, dass du schon einmal in die Klasse gehen sollst, weil er/sie noch etwas mit einer Mitschülerin zu besprechen habe. Eine Mitschülerin/ein Mitschüler kommt auf dich zu.</p> <p>The situation: You have moved and it is the first day in a new school. You already went to the classroom on your own, as your teacher had to discuss something with a pupil. A classmate approaches you.</p>
<p>Du begrüßt deinen neuen Mitschüler/ deine Mitschülerin.</p> <p>You greet your new classmate.</p>	
	<p>Du grüßt zurück und fragst, wie er/sie heißt.</p> <p>You reply and ask how he/she feels.</p>
<p>Du nennst deiner Mitschülerin/deinem Mitschüler deinen Namen und fragst, wie er/sie heißt.</p> <p>You present yourself and ask what his/her name is.</p>	
	<p>Du nennst deinen Namen und fragst, wie alt er/sie ist.</p> <p>You present yourself and you ask how old he/she is.</p>
<p>Du sagst, wie alt du bist und fragst deinen Mitschüler, wie alt er/sie ist.</p> <p>You say how old you are and ask your classmate how old she /he is.</p>	
	<p>Du sagst, wie alt du bist.</p> <p>You say how old you are.</p>

<p>Du fragst, welche Hobbys er/sie hat.</p> <p>You ask what his/her hobbies are.</p>	
	<p>Du nennst deine Hobbys und fragst, welche Hobbys dein Mitschüler/deine Mitschülerin hat.</p> <p>You say what your hobbies are and you ask about your classmate's hobbies.</p>
<p>Du nennst deine Hobbys.</p> <p>You tell your classmate which are your hobbies.</p>	
	<p>Du fragst, seit wann dein Mitschüler seinem Hobby nachgeht.</p> <p>You ask since when your classmate has been practicing his/her hobbies.</p>
<p>Du sagst, wann du angefangen hast (...zu tanzen, Fußball zu spielen...).</p> <p>You explain since when you have been practicing dancing, playing football etc.</p>	
	<p>Du fragst, wo er/sie wohnt (ggf. Stadtteil, Straße...).</p> <p>You ask where he/she lives (e.g. part of town, street etc.)</p>
<p>Du sagst, wo du wohnst (in welchem Stadtteil...) und fragst, wo er/sie wohnt.</p> <p>You say where you live (in which part of town) and you ask where he /she lives.</p>	
	<p>Du sagst, wo du wohnst.</p> <p>You say where you live.</p>
<p>Du weißt nicht genau, wo das ist und fragst nach, was sich in der Nähe befindet.</p> <p>You do not exactly know where that is and you ask about places that are nearby.</p>	
	<p>Du sagst, was sich in der Nähe befindet.</p> <p>You say which places are nearby.</p>
<p>Der Klassenlehrer/Die Klassenlehrerin kommt in die Klasse und ihr geht schnell auf eure Plätze.</p> <p>The classteacher enters the classroom and you go back to your seats quickly.</p>	

Die Vokabeln Vocabulary

Aussprache:

In den eckigen Klammern findest du die Aussprache. Wenn du dir bei einem Wort unsicher bist, gib das Wort auf www.pons.de ein und höre dir die Aussprache an.

In the square brackets you find help on how to pronounce the expressions. If you are not sure in some cases enter the word on www.pons.de and listen to the pronunciation.

Hinweis:

Die Konjugation der Verben, die **dick gedruckt** sind, findest du auf der nächsten Seite.

You will find the conjugation of the verbs that are **printed in bold** on the next page.

Hi!	Hallo!	[hal:o]
Hi!	Hi!	[hai]
to be called	heißen	['haɪsən]
How?	Wie?	[vi:]
you	du	[du]
What's your name?	Wie heißt du?	[vi:haistu]
My name is	Ich heiße	[içhaisə]
And what's your name?	Wie heißt du ?	(Das du wird betont!) [vi:haistu]
How old are you?	Wie alt bist du?	[vi:altbistu]
How?	hier: Wie?	[vi:]
old	alt	[alt]
to be	sein	[zain]
I am 13 years old.	Ich bin 13 Jahre alt.	[içpindvɛitse:n ja:vəalt]
How old are you?	Wie alt bist du ?	(Das du wird betont!) [vi:altbistu]
freetime	die Freizeit	[fɛaitsait]

What?	Was?	[vas]
to do	machen	[maxŋ]
meanwhile	während	[vɛ:ɐənt]
hobby	das Hobby	[dashɔbi]
to swim	schwimmen	[ʃvimŋ]
to dance	tanzen	[tantsŋ]
to play	spielen	[ʃpi:lŋ]
to play tennis	Tennis spielen	[təniʃpi:lŋ]
to play football	Fußball spielen	[fu:sbalʃpi:lŋ]
to play ping pong	Tischtennis spielen	[tiʃtenisʃpi:lŋ]
to draw	zeichnen	[tsaiçnən]
to paint	malen	[ma:lŋ]
to go by bike	Fahrrad fahren	[fa:ɐədfa:rŋ]
Since when?	Seit wann?	[zaitvan]
When?	Wann?	[van]
to start	anfangen	[anfaŋŋ]
for three years	seit drei Jahren	[zaitdraia: ɹ]
Where?	Wo?	[vo]
to live	wohnen	[vo:nən]
I live in Bochum.	Ich wohne <u>in</u> Bochum.	[içvo:nəinboçum]
I live in Gerthe.	Ich wohne <u>in</u> Gerthe.	[içvo:nəingeatə]
near	in der Nähe von/ in der Nähe (+ Genitiv)	[indeanɛ:həfɔn]

Die Verben Verbs

heißen [ˈhaɪsən] (to be called)

1.P.Sg.	ich heiße	(I am called)	[içhaisə]
2.P.Sg.	du heißt	(you are called)	[duhaist]
3.P.Sg.	er/sie/es heißt	(he/she/it is called)	[ɛahaist] [zi:haist] [ɛshaist]
1.P.Pl.	wir heißen	(we are called)	[viəhaisən]
2.P.Pl.	ihr heißt	(you are called)	[iəhaist]
3.P.Pl.	sie heißen	(they are called)	[zi:haisən]

sein [zain] (to be)

1.P.Sg.	ich bin	(I am)	[içbin]
2.P.Sg.	du bist	(you are)	[dubist]
3.P.Sg.	er/sie/es ist	(he/she/it is)	[ɛaist] [zi:st] [ɛsist]
1.P.Pl.	wir sind	(we are)	[viəzint]
2.P.Pl.	ihr seid	(you are)	[iəzait]
3.P.Pl.	sie sind	(they are)	[zi:zint]

machen [maχən] (to do)

1.P.Sg.	ich mach- e	(I do)	[içmaχə]
2.P.Sg.	du mach- st	(you do)	[dumaχst]
3.P.Sg.	er/sie/es mach- t	(he/she/it does)	[ɛamaχt] [zi:maχt] [ɛsmaχt]
1.P.Pl.	wir mach- en	(we do)	[viemaχən]
2.P.Pl.	ihr mach- t	(you do)	[iemaχt]
3.P.Pl.	sie mach- en	(they do)	[zi: maχən]

wohnen [vo:nən] (to live)

1.P.Sg.	ich wohn- e	(I live)	[içvo:nə]
2.P.Sg.	du wohn- st	(you live)	[duvo:nst]
3.P.Sg.	er/sie/es wohn- t	(he/she/it lives)	[ɛavo:nt] [zi:vo:nt] [ɛsvo:nt]
1.P.Pl.	wir wohn- en	(we live)	[viəvo: nən]
2.P.Pl.	ihr wohn- t	(you live)	[iəvo:nt]
3.P.Pl.	sie wohn- en	(they live)	[zi:vo:nən]

Die Zahlen von eins bis zwanzig Numbers from 1 to 20

1	eins	[aɪnts]
2	zwei	[tswai]
3	drei	[dɛʁai]
4	vier	[fiɐ]
5	fünf	[fʏnf]
6	sechs	[seks]
7	sieben	[si:bɐn]
8	acht	[axt]
9	neun	[nɔɪn]
10	zehn	[tse:n]
11	elf	[ɛlf]
12	zwölf	[tswø:lf]
13	dreizehn	[dɛʁtse:n]
14	vierzehn	[fiɛtse:n]
15	fünfzehn	[fʏftse:n]
16	sechzehn	[sɛçtse:n]
17	siebzehn	[si:ptse:n]
18	achtzehn	[axtse:n]
19	neunzehn	[nɔɪntse:n]
20	zwanzig	[tsvantsiç]

Die Fragepronomen Interrogative pronouns

How?	-	Wie?	[vi:]
What?	-	Was?	[vas]
Since when?	-	Seit wann?	[zaitvan]
For how long?	-	Wie lange?	[vi:lanə]
Where?	-	Wo?	[vo]

Zusätzliche ergänzende Onlineübungen

Additional online exercises

Kurze Sätze und interaktive Übungen zu Hobbys **Short sentences and interactive exercises about hobbies**

Deutsch Spiele, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Aktivit%C3%A4t%20-%20Hobbies&level=Anf%C3%A4nger>

und

Deutsch Spiele, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Aktivit%C3%A4t%20-%20Sport&level=Anf%C3%A4nger>

Die Zahlen 1-9 werden als Ziffer und als geschriebenes und gesprochenes Wort vorgestellt

The numbers from 1 to 9 are introduced in written and spoken form

ARD: Zahlen, abgerufen am 01.04.2020 http://www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Bildwoerterbuch_Deutsch/Bildwoerterbuch_Deutsch_Zahlen/2260944/index.html

Die Zahlen 1-9 werden als Ziffer und als geschriebenes und gesprochenes Wort im Rahmen eines Liedes vorgestellt

The numbers from 1 to 9 are introduced in written and spoken form in a song

Lernox: Zahlenlied, abgerufen am 01.04.2020 <http://lernox.de/deutsch-daf-daz/lied-reim/23-zahlen-lied-zaehlen-lernen-mit-tieren-und-co-rsr979>

Interaktive Übungen zu den Zahlen 1 bis 10 **Interactive exercises about the numbers from 1 to 10**

German games: Zahlen 1 bis 10, abgerufen am 01.04.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Zahlen%20-%201%20bis%2010&level=Anf%C3%A4nger>

Interaktive Übungen zu den Zahlen 11 bis 20 **Interactive exercises about the numbers from 11 to 20**

German games: Zahlen 11 bis 20, abgerufen am 01.04.2020

<https://www.german-games.net/de/deutsch-ektionen?thema=Zahlen%20-%2011%20bis%2020&level=Anf%C3%A4nger>

Ein Film für Kinder (5:27 min) **A film for kids (5:27 min)**

Thionville, Andrea: Deutsch A1 – Guten Tag: Begrüßungen, Höflichkeit Kennenlernen, abgerufen am 31.03.2020

<https://www.youtube.com/watch?v=n0eA7ERpsF8>

Ein Film zu den Themen Name, Herkunft, Alter, Hobbys, Wohnort, Sprache für ältere Schüler/Erwachsene

A film about the topics name, origin, age, hobbies, place of residence, language used with older students/adults

KonstanzeK: Sich vorstellen, abgerufen am 31.03.2020 https://www.youtube.com/watch?v=xphofcKx_mk

Ein Film für ältere Schüler und Erwachsene **A film for older students/adults**

Wie heißt du? Woher kommst du? Wie alt bist du? Berufe, Wohnungssuche, Zahlen
What is your name? Where are you from? How old are you? Work, searching for an apartment, number

LinguaTV.com: Deutsch lernen mit Videos, abgerufen am 31.03.2020 https://www.youtube.com/watch?v=nd0Y_ilaJns

Impressum

Herausgeber

Stadt Bochum
Willy-Brandt-Platz 2-6
44787 Bochum

Verantwortlich

Frau Hinzmann
Amtsleitung Kommunales
Integrationszentrum
Bessemerstr. 45
44793 Bochum
SHinzmann@bochum.de

Gestaltung und Redaktion

Jolanthe Borszcz
0234 910-1846
JBorszcz@bochum.de

Susanne Bürmann
0234 910-1849
SBuermann@bochum.de

Daniela Charlier
0234 910-2719
DCharlier@bochum.de

Nadin Rybarski
0234 910-1859
NRybarski@bochum.de

Kommunales Integrationszentrum
Bochum

Verwendung

Der Tandembogen darf
heruntergeladen und weitergegeben
werden. Er darf jedoch nicht verändert
oder kommerziell genutzt werden.

Stand

März 2021
www.bochum.de